

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

27 MEI 1993

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk
Wetboek en het Wetboek van
Strafvordering, teneinde een
executierechtbank in te stellen, en tot
wijziging van de wet van 31 mei 1888
tot invoering van de voorwaardelijke
invrijheidstelling in ons strafrecht
teneinde de gemeenschapdienst in te
voeren als wijze van strafuitvoering**

(Ingediend door de heer Janssens c.s.)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel heeft drie onlosmakelijk met elkaar verbonden doelstellingen.

Er is eerst en vooral de wil om in ons recht een soepel en doeltreffend stelsel van straffen op te nemen als alternatief voor de gevangenisstraf.

In dat verband is al snel duidelijk geworden dat er behoefte is aan een gerecht — de executierechtbank — dat bevoegd is om de uitvoering van die straffen te organiseren en te controleren.

Een voorstel tot instelling van een dergelijke rechtbank betekent bovendien dat de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling dient te worden gewijzigd.

Het eerste deel van het voorstel stelt dus een executierechtbank in. In ruime mate neemt dat voorstel de bepalingen over die indertijd door de Konink-

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

27 MAI 1993

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire,
le Code d'instruction criminelle
en vue d'instituer un tribunal de
l'application des peines et modifiant
la loi du 31 mai 1888 établissant la
libération conditionnelle dans le
système pénal, en vue d'instituer
le travail d'intérêt général comme
modalité d'exécution d'une peine**

(Déposée par M. Janssens et consorts)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition a trois objets qui sont indissociables les uns des autres.

Au départ, d'abord la volonté est d'introduire dans notre droit un régime souple et efficace de peines alternatives à l'emprisonnement.

Mais, dans ce contexte, la nécessité d'instituer une juridiction compétente pour organiser et contrôler l'exécution de ces peines — le tribunal de l'application des peines — est vite apparue.

En outre, à partir du moment où la création d'une telle juridiction est proposée, une modification de la loi sur la libération conditionnelle s'impose.

La première partie de la proposition institue donc un tribunal de l'application des peines. Elle reprend, en grande partie, les dispositions rédigées en leur

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

lijk Commissaris voor de hervorming van het Strafwetboek R. Legros werden uitgewerkt en waarvan de kwaliteiten op technisch vlak alsook het vooruitstrevende karakter genoegzaam bekend zijn.

De instelling van een executierechtbank is ook bijzonder actueel : een en ander kan er immers toe bijdragen dat de overbevolking in de gevangenissen op een wijze manier wordt verholpen en dat een uit een strafrechtelijk oogpunt billijk en passend antwoord wordt gegeven op de groeiende diversiteit van de gepleegde misdrijven.

Naar onze mening is het niet meer dan normaal dat die bevoegdheid de rechterlijke macht zelf, veel-er dan de uitvoerende macht toekomt. Een gezonde opvatting inzake het principe van de scheiding der machten gaat er immers van uit dat het wel de uitvoerende macht is die de materiële organisatie van de strafuitvoering op zich moet nemen, maar dat daaruit niet voortvloeit dat die macht de mogelijkheid heeft de straf zelf te wijzigen, wat nu inzake voorwaardelijke invrijheidstelling wel het geval is.

Overduidelijk is immers dat een invrijheidstelling waartoe door de minister van Justitie wordt besloten, geen maatregel is die op de strafuitvoering slaat, maar wel degelijk een wijziging van de straf zelf is. Zoiets is onverenigbaar met het gerechtelijke karakter van het strafrecht en getuigt van een gebrek aan een coherente visie wanneer men bijvoorbeeld denkt aan het door het vonnisgerecht toegestane uitstel.

Daarom dit voorstel tot wijziging van de wet van 31 mei 1888 inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling teneinde de executierechtbank, als instantie van de rechterlijke orde, bevoegd te maken om over die invrijheidstelling te beslissen.

Ten slotte wil het voorstel de gemeenschapsdienst als wijze van uitvoering van een gevangenisstraf of geldboete invoeren. Het huidige Strafwetboek, dat in wezen van dwingende aard is, past, naar gelang van de ernst van het misdrijf, immers een criminele, correctionele of politiestraf toe en biedt geen alternatieven voor de traditionele straffen. Bij een strafproces loopt een veroordeelde uiteindelijk dus stevast een gevangenisstraf en/of een geldboete op. Tal van deskundigen hebben echter reeds aangetoond dat dergelijke straffen niet noodzakelijk de beste oplossing voor het probleem zijn.

Anderzijds is het tegenwoordig een gemeenplaats geworden over de overbevolking in de gevangenissen te spreken; in dat verband biedt de voorgestelde maatregel ongetwijfeld een interessante oplossing voor het probleem van de overbevolking; het is trouwens niet de taak van de gevangenissen om de reclassering van de gevangenen te bevorderen. Het blijkt integendeel dat de levensomstandigheden in de gevangenissen als een criminogene factor kunnen worden beschouwd, die het risico op recidive van in vrijheid gestelde gevangenen aanzienlijk verhoogt.

Tal van landen hebben dergelijke vervangingsmaatregelen reeds uitdrukkelijk in hun wetgeving opgenomen. Die maatregelen zijn ingegeven door de

temps par le Commissaire royal à la réforme du Code pénal, R. Legros, dont la qualité technique et le caractère progressiste ne sont plus à souligner.

La création d'un tribunal de l'application des peines est d'autant plus d'actualité qu'elle contribuerait à remédier intelligemment à la surpopulation des prisons et à apporter une réponse pénale juste et adaptée à des infractions de plus en plus variées.

Nous pensons que c'est au pouvoir judiciaire lui-même, plutôt qu'au pouvoir exécutif, que revient naturellement cette compétence. Une saine conception du principe de la séparation des pouvoirs veut, en effet, que si c'est bien à l'Exécutif que doit être confiée l'organisation matérielle de l'exécution de la peine, cette compétence ne débouche pas sur la possibilité qu'aurait ce pouvoir de modifier la peine elle-même, ce qui est le cas à l'heure actuelle en matière de libération conditionnelle.

En effet, il paraît évident qu'une mise en liberté décidée par le ministre de la Justice n'est pas une mesure d'exécution de la peine mais bien une modification de la peine elle-même, ce qui est choquant par rapport au caractère judiciaire du droit pénal et incohérent lorsque l'on songe, par exemple, au sursis qui est accordé par la juridiction de jugement.

C'est pourquoi, il est proposé de modifier la loi du 31 mai 1888 sur la libération conditionnelle et de rendre le tribunal de l'application des peines, juridiction de l'ordre judiciaire, compétent pour décider de cette libération.

Enfin, la proposition vise à introduire le travail d'intérêt général comme modalité d'exécution d'une peine d'emprisonnement ou d'amende. En effet, l'actuel Code pénal, essentiellement coercitif, applique, en fonction de la gravité de l'infraction, une peine criminelle, correctionnelle ou de police, et ne prévoit pas de mesures alternatives aux sanctions traditionnelles. Ainsi, en pratique, la prison et/ou l'amende est toujours l'aboutissement de la procédure pénale pour le condamné. Or, de nombreuses voix de spécialistes se sont déjà élevées pour estimer que ce type de sanctions ne donne pas nécessairement la bonne réponse au problème posé.

Par ailleurs, il est devenu banal aujourd'hui de parler de surpopulation dans les prisons et la mesure proposée constitue assurément une réponse intéressante à ce problème du surpeuplement des prisons, qui n'ont d'ailleurs pas pour mission la réinsertion ultérieure des prisonniers. Au contraire, il apparaît que les conditions de détention sont telles que la prison peut être considérée comme un facteur criminogène, qui augmente sérieusement les risques de récidive des prisonniers libérés.

De nombreux pays ont déjà introduit expressément dans leur législation ce type de mesures de substitution. Elles trouvent leurs fondements dans

hoop dat een aantal categorieën van delinquenten opnieuw op het goede pad geraken dankzij een niet-repressieve, maar opvoedkundige en sociale sanctie : een prestatie ten bate van de gemeenschap.

Een en ander heeft tot doel de delinquent een groter verantwoordelijkheidsbesef bij te brengen, vooral als de hem opgelegde taak direct verband houdt met het misdrijf dat hij heeft gepleegd. Zo zou de gemeente aan de graffiti-sputters kunnen vragen die graffiti te verwijderen, of aan de vernielers van bushokjes de arbeiders te helpen bij de vervanging ervan ...

Het voorgestelde systeem beoogt een zo groot en soepel mogelijke efficiëntie en speelt ongetwijfeld in op de wensen van de bevolking hieromtrent. De mensen beseffen immers maar al te goed dat de huidige bestraffing van kleinere misdrijven en dagdagelijkse overtredingen — die voortdurend toenemen — geen ontradend effect meer heeft; over die enorme toename maken zij zich grote zorgen. Het gaat hier dus om een reveil van het moreel besef en om een heropvoeding tot een harmonieus maatschappelijk leven.

Dit voorstel heeft evenwel alleen betrekking op gewone aanhoudingen, met uitzondering dus van drugverslaafden op wie heel specifieke strafmaatregelen moeten worden toegepast.

Er zij ook met klem op gewezen dat uit rechtsvergelijkende studies blijkt hoe succesvol die maatregelen zijn in landen waar het principe van de gemeenschapsdienst ruim verspreid is.

De invoeging in het Strafwetboek van gemeenschapsdienst op proef zal ook de gewesten in staat stellen overtredingen van de gewestelijke wetgeving te bestraffen, wat totnogtoe volgens het Strafwetboek niet kon.

Samen met de uitspraak van de veroordeling tot een gevangenisstraf van ten hoogste één jaar of tot een geldboete, stelt het vonnisgerecht vast op welke wijze die straf, met name de gemeenschapsdienst, ten uitvoer zal worden gelegd. De veroordeelde moet daarmee instemmen, want het zou uiteraard een illusie zijn ervan uit te gaan dat de betrokkene, door zich behoorlijk van een gemeenschapsdienst te kwijten, zijn leven zal beteren als hem daartoe van meet af aan de wil ontbreekt.

De gemeenschapsdienst bestaat in vrijwillige en kosteloze prestaties ten bate van openbare instellingen. Die instellingen dienen aan de volgende twee vereisten te voldoen :

1° aangezien de overtreding van de straffen het maatschappelijk bestel aantast en dus schade aan de burgerlijke maatschappij toebrengt, mogen aan de maatregel geen commerciële aspecten vastzitten;

2° de desbetreffende keuze dient te gebeuren met eerbiediging van een ieders geweten en de instelling die de delinquent opvangt, behoort dan ook neutraal te zijn.

l'espoir de voir certaines catégories de délinquants s'amender grâce à une sanction non répressive, mais éducative et sociale : un travail au service de la collectivité.

Cette mesure va donc dans le sens d'une prise de conscience du délinquant, surtout si le travail qui lui est demandé est en corrélation directe avec l'infraction qu'il a commise. Ainsi, par exemple, la commune pourrait proposer aux « taggeurs » d'effacer les graffitis, à ceux qui brisent des abri-bus, d'aider les ouvriers à les remplacer ...

Le système proposé vise aussi à l'efficacité la plus grande et la plus souple possible et rencontre, sans aucun doute, les attentes de la population. Cette dernière, consciente que la répression actuelle des petits délits et contraventions quotidiens n'a aucun caractère dissuasif — ils sont en constante augmentation ! — s'émeut de leur multiplication. C'est donc d'une remoralisation et d'une rééducation pour une vie harmonieuse en société dont il est ici question.

La présente proposition ne s'applique toutefois qu'en cas d'arrestations primaires, à l'exception des toxicomanes pour lesquels des peines spécifiques doivent s'appliquer.

Il faut aussi souligner particulièrement que les études de Droit comparé mettent en lumière le succès que rencontrent ces mesures dans les pays où le travail d'utilité publique est largement répandu dans son principe.

L'insertion du travail probatoire d'utilité publique dans le Code pénal va aussi permettre aux régions de sanctionner ainsi les infractions à la législation régionale, ce qu'elles ne pouvaient faire jusqu'à présent car non prévues par le Code pénal.

Dès le prononcé de la condamnation d'une peine d'emprisonnement d'un an maximum ou d'une peine d'amende, la juridiction de jugement assortira le jugement d'une modalité d'exécution de cette peine qui sera le travail d'intérêt général. Elle le fera avec l'accord du condamné, parce qu'il est évidemment illusoire de croire à l'amendement de celui-ci par la bonne exécution d'un travail d'intérêt général si sa volonté fait défaut dès le départ.

Ce travail d'intérêt général consiste en des prestations volontaires et gratuites au profit d'institutions publiques. Celles-ci devront répondre à deux concepts, à savoir :

1° comme c'est l'ordre social qui est lésé par la transgression des lois pénales — c'est-à-dire la société civile — la démarche ne peut avoir aucun aspect commercial;

2° le choix doit s'axer en fonction du respect de la conscience de chacun et donc de la neutralité de l'institution accueillant le délinquant.

Bij de keuze van de prestaties houdt de executierechter rekening met de aard van het misdrijf en met de persoonlijkheid van de delinquent.

De gemeenschapsdienst zal slechts adequaat en doelmatig zijn als de rechter behoorlijk is ingelicht over het sociaal, familiaal en beroepsmilieu van de delinquent, alsmede over diens persoonlijke levenssfeer. In landen waar die maatregelen wettelijk erkend zijn, komen blijkbaar vooral de jonge volwassenen die zich aan vernielzucht, diefstal, bedrog, slagen en verwondingen alsmede aan overtredingen van het verkeersreglement schuldig maken, in aanmerking voor het verrichten van een gemeenschapsdienst op proef.

Voorts dient het aantal van die dienstverleners, dat jaarlijks door de overheidsinstellingen moet worden opgevangen, gelijk te zijn aan 3 % van het personeelsbestand.

De executierechtbank oordeelt in laatste instantie of het werk goed is uitgevoerd. Is ze van mening dat dit niet het geval is, dan beslist ze dat de door het vonnisgerecht uitgesproken straf effectief ten uitvoer zal worden gelegd.

Opdat de rechtbank doelmatig kan optreden, moet van die maatregel spoedig werk worden gemaakt. Bovendien veronderstelt de gemeenschapsdienst het bestaan van een sociale infrastructuur die niet alleen nagaat of het voorgestelde werk concreet, verificerbaar en interessant is voor de maatschappij, maar die de delinquent daarnaast volgt, controleert en bijstaat.

Om de afstand tussen de rechtbank en de overtreder zo klein mogelijk te houden en het probleem aldus beter aan te pakken, verdient het de voorkeur om de executierechtbanken op het niveau van het arrondissement in te stellen.

De bevoegdheid van een executierechtbank reikt dus even ver als haar territoriaal rechtsgebied; in bijzondere gevallen hoeft dat echter geen beletsel te zijn om in overleg met de rechter(s) van een of meer ander(e) arrondissementen, in uitzonderingen te voorzien.

Ook zij er met aandrang op gewezen dat, als men wil voorkomen dat de zaken in de praktijk vastlopen, de nodige middelen moeten worden uitgetrokken.

Het onderhavige voorstel is ruim opgevat. Het beperkt zich ertoe een minimum en een maximum aantal uren gemeenschapsdienst voor te schrijven. Het laat de executierechter dus de nodige armslag om initiatieven te nemen waarmee de maatregelen gemoduleerd en aan de omstandigheden aangepast kunnen worden.

Buiten het bestek van dit voorstel dienen de werkwijze en de dienstorganisatie van de executierechtbank bij koninklijk besluit te worden vastgesteld.

In dat verband wensen wij de nadruk te leggen op het nut van signalementsfiches die door de onthaalinstellingen moeten worden ingevuld, op de noodzaak van contacten tussen de diensten van de

Ces prestations sont donc choisies par le juge d'application des peines en fonction de la nature de l'infraction et de la personnalité du délinquant.

Ce travail d'intérêt général ne sera adéquat et efficace que si le juge est correctement informé sur le milieu social, familial, professionnel et personnel du délinquant. Notons que, dans les droits nationaux connaissant ces mesures, il semble que ce soient surtout de jeunes adultes coupables de vandalisme, de vols, de fraudes, de coups et blessures et d'infractions au Code de la route qui bénéficient de l'option du travail probatoire d'utilité publique.

Soulignons aussi que les institutions publiques seront tenues d'accueillir chaque année un nombre de prestataires égal à 3 % du personnel occupé.

C'est le tribunal de l'application des peines qui appréciera en dernier ressort la bonne exécution du travail. S'il ne l'estime pas satisfaisant, il décidera de l'exécution effective de la peine prononcée par la juridiction de jugement.

Pour que le rôle de ce tribunal soit efficace, la mesure doit se concrétiser rapidement. En outre, le travail d'utilité publique suppose une infrastructure sociale qui, non seulement détermine si le travail proposé est concret, vérifiable et constitue un apport intéressant pour la société, mais encore, suit, contrôle et assiste le délinquant.

Le choix du niveau de l'arrondissement pour installer le tribunal de l'application des peines est dû au souci d'avoir le contact le plus rapproché possible entre la juridiction et le contrevenant et d'ainsi mieux répondre au problème.

La compétence d'un tribunal de l'application des peines est donc celle de son ressort territorial; pour des cas particuliers, cela ne doit pas empêcher des exceptions, en concertation avec le ou les juges d'un ou de plusieurs autres arrondissements.

L'attention doit aussi être attirée sur le besoin de dégager les moyens nécessaires pour que le fonctionnement du processus ne soit pas enrayé dans les faits.

La présente proposition est formulée en termes larges. Elle se borne à édicter un nombre minimum et maximum d'heures de travail d'utilité publique. Elle laisse donc au juge du tribunal de l'application des peines un large pouvoir d'initiative, afin de pouvoir moduler les mesures et les adapter aux circonstances.

En dehors de la présente proposition, les modalités de fonctionnement et d'organisation du service du tribunal de l'application des peines sont à déterminer par arrêté royal.

A ce propos, nous nous permettons d'insister sur l'utilité que représentent la prévision de fiches signalétiques à remplir par les institutions d'accueil, la nécessité de contacts entre le service du juge d'appli-

executierechter en de onthaalinstelling, alsmede op de noodzakelijke toetsing van de uitwerking van de maatregelen.

Ook een beschrijving van de respectieve taken en van de te volgen methode is van groot belang.

cation des peines et l'institution d'accueil ainsi que de l'évaluation de l'impact des mesures.

Une description des tâches de chacun et du circuit à suivre a aussi toute son importance.

Ch. JANSSENS
J.-P. HENRY
J. SANTKIN
Y. YLIEFF
Y. HARMEGNIES

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 76. — De rechtbank van eerste aanleg bestaat uit een of meer kamers voor burgerlijke zaken, een of meer kamers voor correctionele zaken, een of meer jeugdkamers en een of meer executiekamers.

Die kamers vormen vier afdelingen, genaamd : burgerlijke rechtbank, correctionele rechtbank, jeugdrechtbank en executierechtbank.

De executierechtbank heeft haar zetel op de gewone plaats van de andere afdelingen. Zij kan zich evenwel binnen het arrondissement verplaatsen om zitting te houden in de inrichting waar de betrokkene zijn straf ondergaat, of op enige andere plaats wanneer zij zulks voor de vervulling van haar taak nuttig acht. »

Art. 2

Artikel 79 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 79. — § 1. De Koning wijst uit de rechters in de rechtbank van eerste aanleg, volgens de behoeften van de dienst, een of meer onderzoeksrechters, een of meer beslagrechters, een of meer rechters in de jeugdrechtbank en een of meer rechters in de executierechtbank aan.

Die magistraten worden aangewezen voor een termijn van drie jaar, die telkens voor vijf jaar kan worden verlengd, uit de rechters die gedurende ten minste drie jaar een gerechtelijk ambt hebben uitoefend.

§ 2. De onderzoeksrechters en de beslagrechters kunnen volgens hun rang zitting blijven nemen voor de berechting van de zaken die aan de rechtbank van eerste aanleg worden voorgelegd. De rechters in de jeugdrechtbank kunnen zitting nemen in de kamers

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

L'article 76 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 76. — Le tribunal de première instance comprend une ou plusieurs chambres civiles, une ou plusieurs chambres correctionnelles, une ou plusieurs chambres de la jeunesse et une ou plusieurs chambres de l'application des peines.

Ces chambres composent quatre sections, dénommées respectivement tribunal civil, tribunal correctionnel, tribunal de la jeunesse et tribunal de l'application des peines.

Le tribunal de l'application des peines a son siège au lieu ordinaire des autres sections. Il peut néanmoins se déplacer dans l'arrondissement pour siéger dans l'établissement où le justiciable exécute sa peine ou en tout autre endroit lorsqu'il l'estime utile à l'accomplissement de sa mission. »

Art. 2

L'article 79 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 79. — § 1^{er}. Le Roi désigne parmi les juges au tribunal de première instance, selon les nécessités du service, un ou plusieurs juges d'instruction, un ou plusieurs juges de saisies, un ou plusieurs juges au tribunal de la jeunesse et un ou plusieurs juges au tribunal de l'application des peines.

Ces magistrats sont désignés pour un terme de trois ans, renouvelable chaque fois pour une durée de cinq ans, parmi les juges ayant exercé des fonctions judiciaires effectives pendant au moins trois ans.

§ 2. Les juges d'instruction et les juges des saisies peuvent continuer à siéger à leur rang pour le jugement des affaires soumises au tribunal de première instance. Les juges au tribunal de la jeunesse peuvent siéger aux chambres civiles du tribunal de pre-

voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg, indien zij hiertoe door de Koning zijn gemachtigd. Indien de behoeften van de dienst zulks vereisen, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de rechters in de executierechtbank er tijdelijk toe machtigen in andere kamers van de rechtbank van eerste aanleg zitting te nemen.

§ 3. Heeft een magistraat gedurende acht opeenvolgende jaren het ambt van rechter in de jeugdrechtbank of in de executierechtbank uitgeoefend, dan houdt vernieuwing vaste aanwijzing in.

Wanneer er in de jeugdrechtbank verscheidene rechters zijn, berust de leiding van de rechtbank en de verdeling van de dienst bij de oudstbenoemde. De oudstbenoemde rechter in de executierechtbank zit deze voor en voert de titel van voorzitter van de executierechtbank. »

Art. 3

Artikel 80 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 80. — Bij verhindering van een onderzoeksrechter, een beslagrechter, een rechter in de jeugdrechtbank of een rechter in de executierechtbank, wijst de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een werkend rechter aan om hem te vervangen.

Bovendien kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, op vordering van de procureur des Konings een werkend rechter aanwijzen om de voor-noemde ambten gedurende drie maanden waar te nemen. Die termijn kan worden verlengd. »

Art. 4

In het Wetboek van Strafvordering worden onder Titel VI met als opschrift « Executierechtbank » de artikelen 553 tot 562 ingevoegd :

« Art. 553. — De territoriale bevoegdheid van de executierechtbank wordt bepaald door de woonplaats of de verblijfplaats van de betrokkene, de plaats waar de straf of de vervangingsmaatregel wordt uitgevoerd; ook bevoegd is de rechtbank binnen wier rechtsgebied de veroordeling is uitgesproken.

De rechtbank waarbij de zaak aanhangig is, blijft bevoegd om uitspraak te doen in geval van verandering van woonplaats of verblijfplaats hangende het geding.

Art. 554. — Bij gebreke van bijzondere wetsbepalingen, wordt de procedure voor de executierechtbank gevoerd zoals hierna is bepaald.

Art. 555. — De zaken worden bij de executierechtbank aangebracht op vordering van het open-

mière instance, s'ils y sont autorisés par le Roi. Si les besoins du service l'exigent, le président du tribunal de première instance peut autoriser momentanément les juges au tribunal de l'application des peines à siéger aux autres chambres du tribunal de première instance.

§ 3. Lorsqu'un magistrat a exercé les fonctions de juge au tribunal de la jeunesse ou au tribunal de l'application des peines pendant huit années consécutives, le renouvellement de sa désignation à ces fonctions a lieu à titre définitif.

Lorsque le tribunal de la jeunesse comprend plusieurs juges, le plus ancien a la direction du siège et assume la répartition du service. Le plus ancien juge du tribunal de l'application des peines préside ce tribunal et porte le titre de président du tribunal de l'application des peines. »

Art. 3

L'article 80 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 80. — En cas d'empêchement d'un juge d'instruction, d'un juge des saisies, d'un juge au tribunal de la jeunesse ou d'un juge au tribunal de l'application des peines, le président du tribunal de première instance désigne un juge effectif pour le remplacer.

En outre, si les besoins du service le justifient, le président du tribunal de première instance peut, sur réquisitoire du procureur du Roi, désigner un juge effectif pour remplir les fonctions précitées pour un terme de trois mois. Ce terme peut être renouvelé. »

Art. 4

Dans le Code d'instruction criminelle sous un Titre VI, intitulé « Du tribunal de l'application des peines », sont insérés les articles 553 à 562 :

« Art. 553. — La compétence territoriale du tribunal de l'application des peines est déterminée par le domicile ou la résidence du justiciable, le lieu d'exécution de la peine ou de la mesure de remplacement; est aussi compétent le tribunal dans le ressort duquel la condamnation a été prononcée.

Le tribunal saisi reste compétent pour statuer en cas de changement de domicile ou de résidence en cours d'instance.

Art. 554. — A défaut de dispositions légales particulières, la procédure devant le tribunal de l'application des peines sera suivie comme il est indiqué ci-après.

Art. 555. — Le tribunal de l'application des peines est saisi, soit par la réquisition du ministère

baar ministerie of bij verzoekschrift van de betrokkene, ofwel neemt zij er ambtshalve kennis van.

Art. 556. — De betrokkene wordt, vierentwintig uur nadat de zaak bij de rechtbank is aangebracht of zij er ambtshalve kennis van heeft genomen, opgeroepen om voor haar te verschijnen, door toedoen van de griffier, of bij eenvoudige waarschuwing die wordt erkend of door getuige bevestigd.

Zijn raadsman wordt gewaarschuwd bij een ter post aangetekende brief.

Art. 557. — Ten hoogste tien dagen verlopen tussen de ontvangst van de oproeping of de waarschuwing en de dag waarop de zaak zal dienen.

Binnen die tijd wordt het dossier gedurende achtenveertig uur op de griffie ter beschikking van de verdediging gehouden, naar het haar schikt. Op haar verzoek kunnen de termijnen worden gewijzigd. Ze worden verkort in geval van dringende noodzakelijkheid. Zo nodig wordt de zaak naar een latere zitting verschoven, binnen een redelijke termijn.

Art. 558. — De betrokkene kan ook vrijwillig verschijnen of zich, met toestemming van de rechtbank, laten vertegenwoordigen door zijn advocaat.

Art. 559. — De executierechtbank houdt zitting met gesloten deuren. Haar beslissingen worden met redenen omkleed en op korte termijn in het openbaar gegeven. Zij kunnen worden gegeven gedurende de zitting met gesloten deuren; in dat geval worden ze bovendien voorgelezen op de eerstvolgende openbare terechtzitting, in ieder geval binnen een maand.

Er is geen veroordeling in de kosten.

Van de beslissingen wordt binnen drie dagen, de zaterdagen, zondagen en feestdagen daarin niet begrepen, kennis gegeven bij een ter post aangetekende brief.

Art. 560. — Tegen de beslissingen van de executierechtbank kan cassatieberoep worden ingesteld.

Art. 561. — Met het oog op de doeltreffendheid van de veroordelingen en de behandeling, kan de executierechtbank door de diensten van het bestuur een medisch-sociaal onderzoek laten uitvoeren naar het gedrag, de persoonlijkheid, het milieu en de reclasseringsmogelijkheden van de betrokkene. De betrokkene kan aan het persoonlijkheidsdossier alle inlichtingen doen toevoegen, onder meer verslagen en adviezen van artsen naar zijn keuze.

Art. 562. — Behoudens afwijking, zijn de wettelijke bepalingen betreffende de strafrechtspleging van overeenkomstige toepassing. »

Art. 5

Artikel 2 van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in ons strafrecht wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. — Een veroordeelde die de wettelijke voorwaarden vervult om voorwaardelijk in vrijheid

public, soit par la requête du justiciable, soit d'office par leur propre décision.

Art. 556. — Vingt-quatre heures après que le tribunal aura été ou se sera saisi, le justiciable sera convoqué à comparaître devant ce dernier, par pli recommandé à la poste, par les soins du greffier ou par simple avertissement reconnu ou attesté.

Son conseil sera averti par lettre recommandée à la poste.

Art. 557. — Dix jours au plus s'écouleront entre la réception des convocations ou avertissements et la date fixée pour l'examen de l'affaire.

Au cours de ce délai, le dossier sera mis, au greffe, à la disposition de la défense pendant quarante-huit heures à sa convenance. A sa demande, les délais peuvent être modifiés. Ils seront abrégés en cas d'urgence. S'il échet, l'affaire sera remise, dans un délai raisonnable, à une prochaine audience.

Art. 558. — L'intéressé pourra comparaître volontairement ou, avec l'accord du tribunal, se faire représenter par son avocat.

Art. 559. — Le tribunal de l'application des peines siège à huis clos. Ses décisions sont motivées, rendues publiquement et à bref délai. Elles peuvent être rendues au cours de l'audience à huis clos; en ce cas, elles sont, en outre, lues à la prochaine audience publique, en tout cas dans le mois.

Il n'y a pas de condamnation aux frais.

Les décisions sont notifiées par lettre recommandée à la poste, dans un délai de trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.

Art. 560. — Le pourvoi en cassation est ouvert contre les décisions du tribunal de l'application des peines.

Art. 561. — En vue d'assurer l'efficacité des condamnations et du traitement, le tribunal de l'application des peines peut ordonner une enquête médico-sociale par les services de l'administration, sur le comportement de l'agent, sa personnalité, son milieu et ses possibilités de reclassement. L'intéressé peut joindre à ce dossier de personnalité tous renseignements, notamment, les rapports et avis des médecins de son choix.

Art. 562. — Sauf dérogation, les dispositions légales concernant la procédure pénale sont applicables. »

Art. 5

L'article 2 de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Tout condamné se trouvant dans les conditions légales en vue d'obtenir la libération con-

te worden gesteld, kan bij verzoekschrift aan de executierechtbank toepassing van die maatregel vragen.

Wanneer de rechtbank het verzoek verwerpt, kan het niet worden hernieuwd dan nadat zes maanden zijn verstreken, behalve voor de veroordeelden tot levenslange opsluiting, voor wie de termijn één jaar bedraagt.

De procureur des Konings kan de executierechtbank vorderen de voorwaardelijke invrijheidstelling te gelasten en deze kan ze ambtshalve gelasten, voordat die termijnen verstreken zijn. »

Art. 6

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — De invrijheidstelling kan te allen tijde door de executierechtbank worden herroepen wegens wangedrag of inbreuk op de voorwaarden in de vrijlatingsbrief gesteld. »

Art. 7

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. — De invrijheidstelling wordt gelast door de executierechtbank van het rechtsgebied waarin de veroordeelde zich bevindt, na advies van het parket dat de vervolgingen heeft ingesteld en van de directeur van de beheerscommissie van de strafinrichting.

Ze wordt door die rechtbank herroepen na advies van de procureur des Konings bij de rechtbank in het rechtsgebied waarvan de veroordeelde zich bevindt en van de plaatselijke overheid.

Gaat het om een militair in actieve dienst, dan worden die adviezen door de krijgsauditeur en de korpsoverste uitgebracht.

De wederopsluiting geschiedt, krachtens het herroepingsvonnis, voor de beëindiging van de tijd van opsluiting die op de dag van de invrijheidstelling nog moest worden ondergaan. »

Art. 8

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. — De voorlopige aanhouding van de voorwaardelijk in vrijheid gestelde kan worden gelast door de procureur des Konings bij de rechtbank in wier rechtsgebied hij zich bevindt of, indien het gaat om een militair in actieve dienst, door de krijgsauditeur, onder de verplichting om daarvan onmiddellijk de executierechtbank kennis te geven; deze spreekt zo nodig de herroeping uit. De herroeping heeft uitwerking vanaf de dag van de aanhouding. »

ditionnelle peut demander, par requête au tribunal de l'application des peines, le bénéfice de cette mesure.

Si le tribunal rejette la demande, celle-ci ne peut être renouvelée avant l'expiration d'un délai de six mois, sauf pour les condamnés à perpétuité pour lesquels le délai est porté à un an.

Le procureur du Roi peut requérir le tribunal de l'application des peines d'ordonner la libération conditionnelle; et ce tribunal l'ordonner d'office, avant l'expiration de ces délais. »

Art. 6

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — La mise en liberté peut toujours être révoquée par le tribunal de l'application de peines pour cause d'inconduite ou d'infraction aux conditions énoncées dans le permis de libération. »

Art. 7

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — La mise en liberté est ordonnée par le tribunal de l'application des peines du ressort dans lequel le condamné se trouve, après avis du parquet qui a exercé les poursuites, ainsi que du directeur de la commission administrative de l'établissement pénitentiaire.

Elle est révoquée par ce tribunal, après avis du procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve, et des autorités locales.

S'il s'agit d'un militaire en service actif, ces avis sont remplacés par ceux de l'auditeur militaire et du chef de corps.

La réintégration a lieu, en vertu du jugement de révocation, pour l'achèvement du terme d'incarcération que l'exécution de la peine comportait encore à la date de libération. »

Art. 8

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — L'arrestation provisoire du libéré conditionnel peut être ordonnée par le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel il se trouve, ou, s'il s'agit d'un militaire en service actif, par l'auditeur militaire, à la charge de saisir immédiatement le tribunal de l'application des peines qui prononcera la révocation s'il y a lieu. L'effet de la révocation remonte dans ce cas au jour de l'arrestation. »

Art. 9

Artikel 9 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 29 juni 1964, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 9. — § 1. Behalve in geval van wettelijke herhaling, kan de rechter een geldboete of een gevangenisstraf van een jaar of meer gepaard doen gaan met het verrichten van gemeenschapsdienst, als wijze van strafuitvoering.

De gemeenschapsdienst bestaat in vrijwillige en kosteloze prestaties ten bate van een openbare dienst door een persoon van wie verbetering en reclassering in de maatschappij verwacht kan worden, door medewerking en toewijding.

Die prestaties mogen niet bestaan uit werkzaamheden die gewoonlijk worden opgedragen aan werknemers, maar alleen uit occasionele bezigheden waarvoor niemand vast is aangewezen.

§ 2. De duur van de gemeenschapsdienst en de tijd waarbinnen hij moet worden uitgevoerd, worden in het veroordelend vonnis bepaald. De duur kan niet minder dan 8 uren en niet meer dan 320 uren bedragen.

§ 3. Het verrichten van gemeenschapsdienst kan worden voorgesteld door de beklaagde of door het openbaar ministerie. Het kan alleen worden opgelegd met instemming van de beklaagde, die in kennis wordt gesteld van zijn recht om te weigeren.

§ 4. De uitvoering van de gemeenschapsdienst wordt georganiseerd en geschiedt onder toezicht van de openbare dienst die in het veroordelend vonnis is aangewezen, onder de leiding van de executierechtbank in wier rechtsgebied de gemeenschapsdienst wordt verricht.

Bij gebreke van bevredigende uitvoering, geeft de openbare dienst waarvoor de gemeenschapsdienst wordt verricht, daarvan kennis aan de procureur des Konings van zijn rechtsgebied.

Wanneer deze het raadzaam acht, dagvaardt hij de veroordeelde voor de executierechtbank die, na de betrokkene te hebben gehoord, een verlenging van de dienst met ten hoogste dertig uren kan opleggen of kan besluiten dat de gevangenisstraf of de geldboete ten uitvoer wordt gelegd.

§ 5. De minister van Justitie sluit voor de duur van de verrichte prestaties een ongevalverzekering ten gunste van de delinquent die gemeenschapsdienst verricht.

Hij stelt de nodige regels opdat het bestuur de aanvragen tot het verrichten van gemeenschapsdienst kan doen verzamelen en in een lijst doen opnemen. »

31 maart 1993.

Art. 9

L'article 9 de la même loi, abrogé par la loi du 29 juin 1964, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 9. — § 1^{er}. Hors le cas de récidive légale, le juge peut assortir une peine d'amende ou une peine d'emprisonnement d'un an au plus, d'un travail d'intérêt général, comme modalité d'exécution de la peine.

Le travail d'intérêt général consiste en prestations volontaires et gratuites au profit d'un service public, par une personne dont on peut espérer la réinsertion sociale par la collaboration et le dévouement.

Ces prestations ne peuvent pas consister en des travaux habituellement confiés à des personnes au travail, mais seulement en des travaux occasionnels sans titulaires.

§ 2. Le délai d'exécution et la durée du travail d'intérêt général sont fixés par le jugement de condamnation. Cette durée ne peut être inférieure à huit heures ni supérieure à trois cent vingt.

§ 3. Le travail d'intérêt général peut être proposé par le prévenu ou par le ministère public. Il ne peut être imposé que de l'accord du prévenu, qui est informé de son droit de refus.

§ 4. L'exécution du travail est organisée et surveillée par le service public désigné par la décision de condamnation, sous la direction du tribunal de l'application des peines du ressort dans lequel le travail d'intérêt général est presté.

A défaut d'exécution satisfaisante, le service public pour lequel le travail est presté en informe le procureur du Roi de son ressort.

Celui-ci, s'il le juge opportun, cite le condamné devant le tribunal de l'application des peines qui peut, après audition du condamné, infliger une prolongation de service qui ne dépassera pas trente heures, ou décider de l'exécution de la peine d'emprisonnement ou d'amende.

§ 5. Le ministre de la Justice contracte en faveur du délinquant prestataire du travail d'intérêt général une assurance contre les accidents, pour la durée de ses prestations.

Il arrête les dispositions nécessaires en vue de faire recueillir par l'administration les demandes de travail d'intérêt général et d'en faire dresser une liste.

31 mars 1993.

Ch. JANSSENS
J.-P. HENRY
J. SANTKIN
Y. YLIEFF
Y. HARMEGNIES